

## ΕΛ

### ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προσεταιμμένες σε όλα τα δυνατικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαθέστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφεύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται για την εκροή λιωμένων σοκολάτας ή άλλων παρόμοιων υγρών (για παράδειγμα σάλτσες, λιωμένο τυρί κλπ) πάνω στις επιφάνειες του τυριόγλυκου. Έτσι ώστε να δημιουργεί «συντριβών». Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορείτε να ρίξετε μέσα στο υγρό και άλλα τρόφιμα (για παράδειγμα φρούτα, μπακλαβά, λαχανικά κλπ). Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό όico, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστά ή δεν έχει προμηθεύσει ο κατασκευαστικός οίκος της συσκευής μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- Η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία (ΕΚ) Υπ.αρ. 1935/2004 της 27/10/2004 περί υλικών σε επαφή με τα τρόφιμα.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω, εφόσον επιτηρούνται ή αν τους έχουν δοθεί οι οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην επιτρέπετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάζουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο.

- τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή άτομα με ελλείψεις γνώσεις και ανεπαρκή πείρα, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες για τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.

- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.

- Όταν πρόκειται να πετάξετε τη συσκευή κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να την αχρηστεύσετε. Καταστήστε ασφαλή τα τμήματα της συσκευής που μπορεί να είναι επικίνδυνα.
- Να βγάζετε το φως από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης ή καθαρισμού.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνσετε από το χώρο που βρίσκεται.
- Τοποθετήστε την συσκευή σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει κάτω και αν έχει εμφανή σημάδια ζημιάς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως του. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται

αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και με μια εύκολα προσπελάσιμη πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε ένα κελκείμενο επίπεδο.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
- Η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή από κάποια ξεχωριστή διάταξη με τηλεχειριστήριο.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή πάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην βάζετε στο μπολ υλικά διαφορετικά από τα προβλεπόμενα (διαβάστε την ενότητα «Οδηγίες για τη χρήση»).

- 🔪

Για τη σωστή απόσυρση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΥ παρακαλείστε να διαβάσετε το συνημμένο στο προϊόν ειδικό φυλλάδιο.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A - Βάση	F - Πείροι συγκράτησης τυριόγλυκου
B - Μπάλ	G - Περιστρεφόμενος πείρος
C - Προσαγωγέας	H - Κομμητή λειτουργίας
D - Υποδοχή συγκράτησης τυριόγλυκου	I - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας
E - Πυριόκοκ	

#### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- ⚠

**Προσοχή!** Μην βάζετε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας ή πάνω σε ηλεκτρικά μέσα ή κοντά στο φορτίο μικροκυμάτων.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να κρέμεται από το τραπέζι ή τον πάγκο. Αποφύγετε το ενδεχόμενο ένα μικρό παιδί να πιάσει το καλώδιο και να αναποδογυρίσει τη συσκευή.

#### Συναρμολόγηση

- Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση».
- Συναρμολογήστε τον προσαγωγέα (C) πάνω στον περιστρεφόμενο πείρο (G).
- Τοποθετήστε την υποδοχή (D) στο κάτω μέρος του τυριόγλυκου (E).
- Τοποθετήστε τον τυριόγλο πάνω στον προσαγωγέα, οπώς ώστε να περάσει η υποδοχή (D) στους πείρους συγκράτησης (F).

#### Προβέρμανση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή πρέπει να εκτελέσετε την προβέρμανση:

- Βάλτε το φως στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι ενεχυμένη.
- Περιστρέψτε το κομμητή λειτουργίας (H) στην θέση «I». Αναβεί το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (I).
- Μετά από 15-20 λεπτά η συσκευή έχει την κατάλληλη προβέρμανση.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- ⚠

**Προσοχή!** Μην αγγίζετε ποτέ τον προσαγωγέα όταν κινείται.

**Χρησιμοποιήστε ήδη λιωμένη σοκολάτα (ή ένα υγρό παρόμοιος σύστασης). Η συσκευή δε μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το λιωσιμο στερεής σοκολάτας.**

- Χύστε τη λιωμένη σοκολάτα στο εσωτερικό του μπάλ (B). Αν είναι πολύ πυκνή η σοκολάτα, προσθέστε ένα κουτάλι φυτικό λάδιου (για παράδειγμα σπορέλαιου). Το μπάλ μπορεί να περιέχει περίπου 350 γραμμάρια λιωμένης σοκολάτας.
- Περιστρέψτε το κομμητή λειτουργίας (H) στη θέση "II". Ο προσαγωγέας (C) αρχίζει να περιστρέφεται. Η σοκολάτα μεταφέρεται προς το πάνω και εκρέει κατά μήκος του τυριόγλυκου.
- Μπορείτε να βυθίσετε στη λιωμένη σοκολάτα φρούτα, μπακλαβά ή άλλα τρόφιμα χρησιμοποιώντας ένα ξύλινο καλαμάκι ή ένα παρόμοιο αντικείμενο. Αφαιρέστε με ένα κουτάλι το τυχόν στερεό κατάλοιπα τροφίμων που μπορεί να εμποδίζουν τη λειτουργία του προσαγωγέα.

#### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Περιστρέψτε το κομμητή λειτουργίας (H) στη θέση "0".
- Αφαιρέστε τη σοκολάτα που περισσεύει. Αν θέλετε να ξαναχρησιμοποιήσετε τη σοκολάτα, φυλάξτε την σε ένα μπάλ όσο είναι ακόμα υγρή.
- Καθαρίστε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση. Ακολουθείστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση».

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Τακτική συντήρηση και καθαρισμός της συσκευής, την διατηρούν σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- ⚠

**Προσοχή!** Όλες οι εργασίες καθαρισμού που αναφέρονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται με σφηστή συσκευή και αφού βγάλετε το φως από την πρίζα.

Όλες οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, πρέπει να εκτελούνται όταν έχει κρυώσει τελείως η συσκευή.

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνο σας τη συσκευή. Να υπεισυνέετε πάντα σε κέντρα τεχνικής υποστήριξης ή τεχνικούς που είναι εξουσιοδοτημένοι από την Ariete.

#### Καθαρισμός της βάσης

- ⚠

**Προσοχή!** Μη βυθίζετε τη βάση στο νερό. Μην πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά ή διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στο πλαστικό μέρος.

Καθαρίστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας ένα πανί ελαφρώς βρεγμένο με νερό και λίγες σταγόνες ενός μη διαβρωτικού απορρυπαντικού. **Καθαρισμός των αφαιρούμενων εξαρτημάτων** Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε ξεχωριστά τον τυριόγλο, τον προσαγωγέα και την υποδοχή συγκράτησης. Χρησιμοποιήστε μόνο γλυκό νερό και μη διαβρωτικά απορρυπαντικά. Μη χρησιμοποιείτε σφουγγάρια με τραχές επιφάνειες. Τα αφαιρούμενα εξαρτήματα πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

#### ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Βγάλε το φως από την πρίζα.
- Κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Σε περίπτωση ανακύκλωσης διαχωρίστε τα διάφορα υλικά. Διαθέστε τα υλικά σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις στη χώρα χρήσης της συσκευής.

## UΑ

#### ΠΡΟ ΤΣΕΙ ΠΟΣΙΒΝΙΚ

Πορτι τε, що пристрій виготовлені у відповідності до належних діючих європейських стандартів та мають захист у всіх потенційно небезпечних місцях, необхідно уважно прочитати застереження і використовувати пристрій виключно за призначенням, щоб уникнути нещасних випадків та пошкоджень. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей пристрій іншому користувачу інструкція повинна супроводжувати пристрій.

#### ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій повинен використовуватися для стікання розтопленого шоколаду або схожих рідин (наприклад соус, розтоплений сир і т.п.) з каскадних поверхнь вежі, створюючи ефект "фонтану". Під час роботи можна занурювати шматочки їжі (наприклад фрукти, печиво, овочі і т.п.) у рідину.

Виробник не передбачив жодного іншого використання цього пристрою, це звільняє його від відповідальності за збитки будь-якого характеру, спричинені неналежним використанням пристрою. Неналежне використання пристрою скасовує гарантію у всіх її проявах.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

Пристрій призначений для домашнього використання.

- Виробник не несе відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику.

- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування дано Авторизованого сервісного центру.

- Використання комплектуючих, що не належать до рекомендованих або наданих виробником пристрою, може призвести до ризику пожежі, враження електричним струмом та може завдати шкоду особам.

- Пристрій відповідає стандарту (ЄС) № 1935/2004 від 27/10/2004 щодо матеріалів, які контактують з харчовими продуктами.

- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років і старше, які перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання пристрою, та усвідомлюють ризики, пов'язані з його використанням. Операції чистки і догляду з боку користувача не повинні виконуватися дітьми, які молодші 8 років та не перебувають під наглядом. Пристрій та кабель живлення повинні знаходитись поза зоною досяжності дітей, які молодші 8 років.

- Дітям забороняється гратися з пристроєм.

- Пристроєм можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони перебувають під наглядом відповідальної особи або якщо пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та усвідомлюють ризики, пов'язані з його використанням.

- Елементи упаковки не повинні залишатися у зоні досяжності дітей, оскільки вони є потенційними джерелами небезпеки.

- Якщо пристрій утилізується у якості відходів, необхідно зняти кабель живлення, щоб зробити його непридатним до використання. Частини приладу, що можуть бути небезпечними повинні бути знешкоджені.

- Дістаньте вилку з розетки, якщо пристрій не використовується за наявності струму.

- Забороняється занурювати пристрій у воду або інші рідини.

- Забороняється торкатися частинами під електричною напругою до води: ризик короткого замикання.
- Не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.

- Пристрій повинен розташовуватися на горизонтальній стійкій поверхні.

- Пристрій не повинен використовуватися після падіння, якщо присутні ознаки по-

шкодженъ. Забороняється користуватися пристроєм, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам пристрій несправний. Усі операції з ремонту, включаючи заміну кабелю живлення, повинні виконуватися виключно Сервісним центром "Ariete" або уповноваженими техніками "Ariete", щоб уникнути будь-яких ризиків.

- Пристрій повинен розташовуватися у приміщенні з достатнім освітленням та з легко доступною розеткою.

- Забороняється використовувати пристрій на нахилений поверхні.
- Електричний кабель не повинен контактувати з гарячими поверхнями.
- Забороняється користуватися пристроєм на відкритому повітрі.
- Не залишайте пристрій під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.п.)

- Продукція не повинна подаватися за допомогою зовнішніх таймерів або за допомогою окремих установок з дистанційним керуванням.

- Забороняється ставити пристрій зверху або поруч з джерелами тепла.

- Забороняється заливати у чашу непередбачені інгредієнти (див. розділ "ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ").

- 🔪

Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальний аркуш, що додається до виробу.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

#### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Основа	F - Шпильки кріплення вежі
B - Чаша	G - Обертовий штифт (G).
C - Шнек	H - Ручка ввімнення
D - Опора кріплення вежі	I - Лампа роботи
E - Велка	

#### ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- ⚠

**Увага** Забороняється розташовувати пристрій і кабель живлення поблизу або над електричними та газовими печами, та біля мікрохвильових печей.

Уникайте того, щоб кабель виступав за край столу або поверхні. Уникайте того, щоб діти, схиливши кабель, могли перевернути пристрій.

#### Монтаж

- Почистіть і висушіть пристрій, дотримуйтесь вказівок із розділу "ЧИСТКА І ДОГЛЯД".
- Встановіть шнек (C) на обертовий штифт (G).
- Вставте опору (D) в нижню частину вежі (E).
- Розташуйте вежу на шнеку, вставляючи опору (D) у шпильки кріплення (F).

#### Попередній нагрів

Перед початком використання пристрою необхідно виконати попередній нагрів:

- Вставте вилку в розетку електричного струму, яка обладнана заземленням.
- Поверніть ручку ввімнення (H) у положення "I". Загориться лампа роботи (I).
- Після 15-20 хвилин пристрій досягає належного рівня попереднього нагріву.

#### ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- ⚠

**Увага!** Суворо забороняється торкатися шнека під час його руху.

**Usare cioccolato già fuso (o un liquido di consistenza simile). L'apparecchio non deve essere usato per fondere il cioccolato solido.**

- Налийте розтоплений шоколад в чашу (B). Якщо шоколад дуже густий, додайте одну ложку рослинної олії (наприклад соняшникової). Чаша може вмщувати приблизно 350 грам розтопленого шоколаду.
- Поверніть ручку ввімнення (H) у положення "II". Шнек (C) почне обертатися. Шоколад буде підніматися вгору і стікати по вежі.
- У розтоплений шоколад можна занурювати фрукти, печиво та іншу їжу за допомогою дерев'яного шампура або схожого предмету. За допомогою ложки видаляйте можливі тверді залишки їжі, які можуть перешкоджати роботі шнека.

#### ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Поверніть ручку ввімнення (H) у положення "0".
- Видалять залишки шоколаду. За бажання використати шоколад повторно, зберіть його у ємність, поки він у рідині стані.
- Почистіть пристрій одразу після використання. Дотримуйтесь вказівок із розділу "ЧИСТКА І ДОГЛЯД".

#### ЧИСТКА І ДОГЛЯД

Регулярний догляд і чистки допомагають підтримувати пристрій у робочому стані і подовжують його строк експлуатації.

- ⚠

**Увага!** Всі операції чистки, що описані нижче, повинні виконуватися з вимкнним пристроєм та від'єднаною вилкою живлення від розетки електричного струму.

Всі операції чистки та догляду повинні виконуватися після того, як пристрій повністю охолонув.

Забороняється здійснювати спроби самостійного ремонту. Завжди звертайтеся до авторизованих сервісних центрів та техніків "Ariete".

#### Чистка основи

- ⚠

**Увага!** Забороняється занурювати основу у воду. Забороняється мити у посудомийній машині. Забороняється використовувати агресивні миючі засоби або розчинники, які можуть пошкодити пластик.

Чистіть пристрій мокрою неабразивною ганчіркою, злегка змоченою у воді або декількома краплями неагресивного миючого засобу.

#### Чистка зйомних елементів

Демонтуйте і помийте окремо вежу, шнек і опору кріплення. Використовуйте тільки теплу воду і неагресивні миючі засоби. Не використовуйте абразивні губки. Зйомні елементи можна мити у посудомийній машині.

#### ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІ

- Від'єднайте вилку від розетки електричного струму.
- Відріжте кабель живлення.
- У випадку утилізації розділіть різні метали. Забезпечте утилізацію матеріалів відповідно до діючого законодавства Країни використання.

## PT

#### A PROPÓSITO DESTA MANUAL

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

#### USO PREVISTO

O aparelho deve ser usado para que o chocolate derretido e outros líquidos semelhantes (por exemplo molhos, queijo derretido, etc) possam descer pelas superfícies da torre, de modo a criar um efeito de "fonte". Durante o funcionamento, é possível imergir os pedaços de alimento (por exemplo, frutas, biscoitos verduras etc) no líquido. Qualquer outro uso do aparelho não é previsto pelo Fabricante o qual não assumirá nenhuma responsabilidade por danos de nenhum tipo causados por uso impróprio do aparelho. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado exclusivamente ao uso doméstico.

- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstas pelo presente folheto.

- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.

- A utilização de acessórios não recomendados ou não fornecidos pelo fabricante do aparelho pode comportar riscos de incêndio, choque eléctrico ou danos a pessoas.

- O aparelho está conforme com o regulamento (EC) No 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais em contacto com alimentos.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou maiores se orientados por um adulto ou se receberam instruções de como utilizar o aparelho em total segurança e conhecimento dos perigos potenciais. As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto. Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- O aparelho pode ser usado por pessoas que possuem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, somente se orientadas por uma pessoa responsável pela mesma ou se tiverem recebido e compreendido as instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.

- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.

- Se o aparelho for eliminado como resíduo, corte o cabo de alimentação para que não seja mais utilizado. Fazer com que as partes do aparelho que podem ser perigosas tornem-se inócuas.
- Desligar a ficha da tomada quando o aparelho não for usado e antes das operações de manutenção ou limpeza.

- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.

- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: risco de curto circuito.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.

- Posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se apresentar sinais de danos visíveis. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.

- Posicionar o aparelho em um ambiente suficientemente iluminado e com a tomada de corrente facilmente acessível.

- Não utilizar o aparelho sobre um plano inclinado.

- O cabo elétrico não deve entrar em contato com superfícies quentes.

- Não utilizar o aparelho a céu aberto.

- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
</

De Lomgh Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via L. Solzi, 47
31100 Treviso (TV) - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

NUMERO UNICO
199 202 250

COD. 6065108910 REV. 0 del 12/07/2016

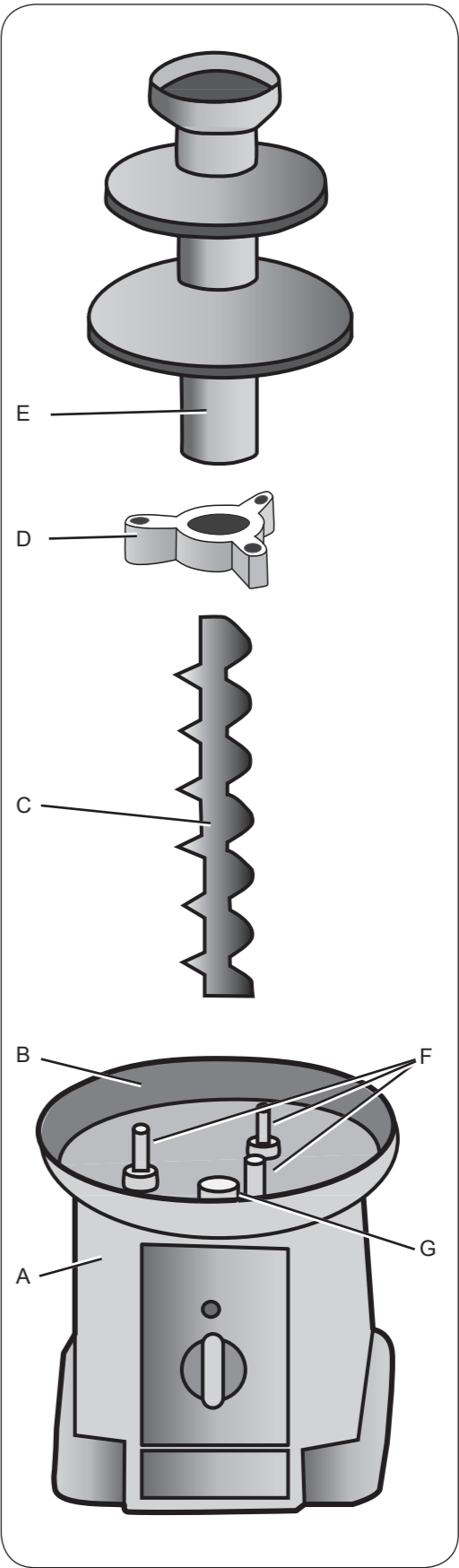


Fig. 1

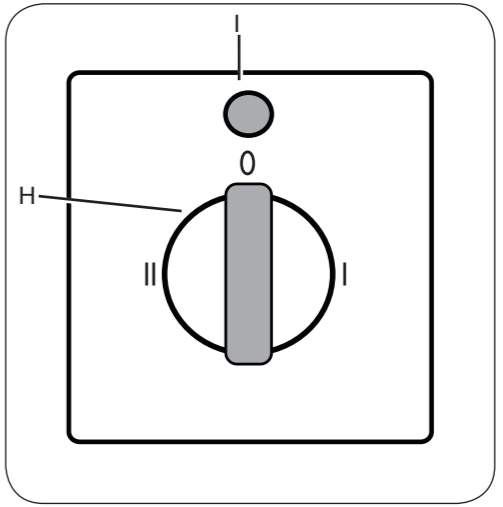


Fig. 2



## إيقاف الماكينة عن العمل

- أفضل القابس عن المآخذ الكهربائي.
- فُصّ كبل التغذية الكهربائيّة.

إذا قَرّرت تحطيم الجهاز، افصل المواد عن بعضها. يجب التخلص من المواد حسب القوانين السائدة في البلد الذي يستعمل فيه الجهاز.

احتفظ دائماً بهذه التعليمات

### مواصفات الجهاز

A - قاعدة
B - كأس
C - محوّل
D - سناد لتثبيت البرج
E - برج
F - محاور تثبيت البرج
G - محور دَوّار
H - قبضة الإيصال
I - إشارة ضوئية تدل على تشغيل الجهاز

### قَبْل الاستعمال

## ⚠ تنبيه!

لا تضع الجهاز أو الكبل الكهربائي بالقرب من أو فوق طيّاحات كهربائيّة أو مواقد غاز حارّة أو بالقرب من أفران الميكروويف.

يجب أن لا يتعدّى الكبل الكهربائي عن الطاولة أو السطح. يجب اتخاذ الحيطة خوفاً من أن يقوم طفل بشد كبل التغذية الكهربائيّة وقلب الجهاز.

## التَركِيب

- نظّف وجفّف الجهاز. اتبع التعليمات المتواجدة في قسم "التنظيف والصيانة".
- رُكّب المحوّل (C) على المحور الدوّار (G).
- أدخل السناد (D) في الجزء السفلي من البرج (E).
- ضع البرج على المحول إلى غاية إدخال السناد (D) في محاور التثبيت (F).

## التسخين الأولي

قبل استعمال الجهاز، من الضروري إجراء التسخين الأولي:

- أدخل القابس في المآخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرّض.
- لَفّ قبضة الإيصال (H) على وضعية "I". تشعل الإشارة الضوئية التي تدل على عمل الجهاز (I).
- بعد 1٥-٢٠ دقيقة، يصبح الجهاز ساخن بالقدر الكافي.

## تعليمات الاستعمال

## ⚠ تنبيه!

لا تلمس مطلقاً المحوّل وهو متحرك.

استعمل الشوكولاتة المصنورة (أو سائل ذو قوام شبيه). يجب عدم استعمال الجهاز لصهر الشوكولاتة الصلبة.

- أسكب الشوكولاتة المصنورة داخل الكأس (B). إذا كانت الشوكولاتة كثيفة جداً، أضف ملعقة من الزيت النباتي (على سبيل المثال زيت بذور). بإمكان الكاس أن يتسخ لمقدار ٣٥٠ غم من الشوكولاتة المصنورة.
- لَفّ قبضة الإيصال (H) إلى الوضعية "II". يبدأ المحول (C) بالدوران. تُنقل الشوكولاتة باتجاه الأعلى، ثم تهبط على طول البرج.
- يمكنك أن تغطس في الشوكولاتة المصنورة فواكه ويسكويت وأطعمة أخرى، من خلال الاستعانة بسياخ من الخشب أو ما شابهه. أبعاد بواسطة المعلقة بقايا الأطعمة الصلبة في حالة تواجدها، لأنها ممكن أن تؤدي إلى إعاقة عمل المحول.

## بعد الاستعمال

- لَفّ قبضة الإيصال (H) إلى الوضعية "٠".
- أبعد الشوكولاتة المتبقية. إذا أردت استعمال الشوكولاتة من جديد، جمّعها في وعاء وهي ما زالت سائلة.
- نظّف الجهاز فور الانتهاء من استعماله. اتبع التعليمات المبينة في قسم "التنظيف والصيانة".

## التنظيف والصيانة

يتم الحفاظ على كفاءة الجهاز لفترة طويلة من الوقت من خلال عمليات التنظيف والصيانة المنتظمة.

## ⚠ تنبيه!

يجب القيام بجميع عمليات التنظيف المبينة لاحقاً، عندما يكون الجهاز مطفأً وبعد فصل القابس الكهربائي عن المآخذ الكهربائي.

يجب القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة عندما يكون الجهاز بارد بشكل تام.

لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. راجع دائماً مراكز الصيانة أو الخبراء المخولين من قبل شركة Ariete.

## تنظيف القاعدة

## ⚠ تنبيه!

لا تغطس القاعدة داخل الماء. لا تغسل داخل غسّالة الأواني. لا تستعمل منظّفات قويّة أو مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف البلاستيك.

نظّف الجهاز من خلال استعمال قطعة قماش رطبة وغير حارّة، بعد أن ترطبها بشكل خفيف بالماء وبنظرات قليلة من منظف غير قوي.

## تنظيف الأجزاء القابلة للإبعاد

فكّ واغسل بشكل منفرد البرج والمحوّل وسناد التثبيت. استعمل فقط ماء فاتر ومنظّفات غير قوية. لا تستعمل قطع اسفنج حارّة. يمكن غسيل العناصر القابلة للإبعاد داخل غسّالة الأواني.

## AR

## بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحميّة في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

## الغرض من الجهاز

يجب استعمال الجهاز من أجل تهطيط الشوكولاتة المصنورة والسوائل المشابهة (على سبيل المثال صلصات وجبنة مصنورة وغيرها) على سطوح البرج بشكل يسمح من خلق مفعول "نافورة". أثناء عمل الجهاز، يمكن تغطيس أطعمة مختلفة (على سبيل المثال فواكه ويسكويت وخضار وغيرها) في السائل. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها. زيادة على ذلك، يؤدّي استعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

## تنبيهات الأمان

**اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.**

- يستخدم هذا الجهاز فقط للأغراض المنزلية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج مواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخّص.
- استعمال معدات غير لائقة وغير موددة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.
- الجهاز مطابق لنظم مجموعة الدول الأوروبية رقم ١٩٣٥/٢٠٠٤ الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ والمتعلقة بالمواد الملامسة للأغذية.

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات، شريطة أن يتم مراقبتهم أو سبق وأن تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن ويدركون المخاطر التي تنطوي على استعماله. أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد نقل أعمارهم عن ٨ سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم. يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيداً عن الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأشخاص الذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسيّة أو العقلية، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.

- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- في حالة التخلص من المنتج نهائياً على شكل نفايات، اقطع الكبل الكهربائي لكي تجعله غير صالح للاستعمال. اجعل الأجزاء الخطيرة من الجهاز غير مؤذية.
- اسحب القابس من المآخذ الكهربائي في أوقات عدم استعمال الجهاز وقبل القيام بأي عملية صيانة أو تنظيف.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: خوفاً من حدوث عطل تماس كهربائي.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائيّة.
- ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت.

- يجب عدم استعمال الجهاز، في حالة سقوطه على الأرض وبدي عليه علامات تلف واضحة. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائيّة، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete. لتلاشي وقوع أي خطر.
- ضع الجهاز داخل بيئة مضاءة بالقدر الكافي، وبحيث يمكن الوصول بسهولة إلى المآخذ الكهربائي.
- لا تستعمل الجهاز على سطح مائل.
- يجب عدم ملامسة الكبل الكهربائي للسطوح الحارة.
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز مُعرّض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها).

- يجب عدم تغذية الجهاز من خلال موقّت (تايمر) خارجي أو من خلال جهاز منفصل يتم التحكم به عن بعد.
- لا تضع الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- لا تسكب داخل الكأس مكّونات تختلف عن المكّونات المحددة (راجع قسم "تعليمات الاستعمال").
- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم CE/١٩/٢٠١٢، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرققة مع المنتج.

tend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.

- Zet het apparaat in een goed verlichte ruimte met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet op een hellend oppervlak.
- De stroomkabel mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.).
- Het product mag niet via externe tijdschakelaars of apart op afstand bediende installaties worden gevoed.
- Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
- Doe geen andere ingrediënten in de bokaal dan die waar hij voor bestemd is (zie het hoofdstuk “Gebruiksaanwijzing”).

- ⚠

Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU lees het speciale blaadje dat bij het product wordt gelever.

## BEWAAR DEZE INSTRUC-TIES ALTIJD

### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

A - Voet
F - Pinnen om de toren vast te zetten
B - Bokaal
G - Draais
C - Wormschroef
H - Aan/uitknop
D - Bevestigingssteun toren
I - Controlelampje van de werking
E - Toren

## ALVORENS DE FONTEIN TE GEBRUIKEN

- ⚠

**Let op!** Zet het apparaat, of leg de stroomkabel, nooit in de buurt van of op warme elektrische- of gasfornuizen, of in de buurt van een magnetron. Zorg ervoor dat de stroomkabel niet over de tafelrand of het aanrecht hangt. Voorkom dat een kind aan de stroomkabel kan trekken, waardoor het apparaat kan omkiepen.

**Montage**
1) Maak het apparaat schoon en droog het af. Volg de aanwijzingen die in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" staan.
2) Monteer de wormschroef (C) op de draais (G).
3) Breng de steun (D) in het onderste gedeelte van de toren aan (E).
4) Plaas de toren op de wormschroef tot de steun (D) op de bevestigingspinen zit (F).

### Voorverwarming

- Voordat u het apparaat gebruikt moet het worden voorverwamd:
1) Steek de stekker in een geaard stopcontact.
2) Zet de aan/uitknop (H) op stand "I". Het controlelampje van de werking gaat (I) branden.
3) Na 15-20 minuten is het apparaat goed voorverwamd.

### GEBRUIKSAANWIJZING

- ⚠

**Let op!** Kom nooit aan de wormschroef als hij in beweging is.

**Gebruik chocolade die al gesmolten is (of een vloeistof met eenzelfde dichtheid). Het apparaat mag niet worden gebruikt om harde chocolade te smelten.**

- Schenk de gesmolten chocoladen in de bokaal (B). Als de chocolade te dik is, voegt u een lepel plantaardige olie toe (bijvoorbeeld zaadolie). De bokaal kan ongeveer 350 gram gesmolten chocolade bevatten.
- Draai de aan/uitknop (H) op stand "I". De wormschroef (C) begint te draaien. De chocolade wordt naar boven gebracht en loopt dan langs de toren omhoog.
- U kunt met behulp van een houten spies of iets dergelijks koekjes of andere voedingsmiddelen in de gesmolten chocolade dopen. Verwijder met een lepel eventuele harde resteresten, die de werking van de wormschroef kunnen belemmeren.

### NA HET GEBRUIK

- Zet de aan/uitknop (H) op stand "0".
- Verwijder de overgebleven chocolade. Als u de chocolade opnieuw wilt gebruiken, doet u hem in een bakje terwijl hij nog vloeibaar is.
- Maak het apparaat meteen na het gebruik schoon. Volg de aanwijzingen die in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" staan.

### REINIGING EN ONDERHOUD

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging zorgen ervoor dat het apparaat lang in goede staat behouden blijft en goed blijft werken.

- ⚠

**Let op!** Alle hieronder aangegeven reinigingshandelingen moeten worden verricht bij uitgeschakeld apparaat en met de stekker uit het stopcontact.

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht als het apparaat volledig is afgekoeld.

Probeer niet het apparaat zelf te repareren. Wend u altijd tot een door Ariete erkende servicedienst of door Ariete erkende technici.

### De basis schoonmaken

- ⚠

**Let op!** Dompel de basis niet in water. Niet in de vaatwasser wassen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, omdat die het plastic kunnen beschadigen.

Maak het apparaat schoon met een vochtig, niet schurend doekje, dat met water en enkele druppels niet agressief reinigingsmiddel is bevochtigd.

### De wegneembare delen schoonmaken

Demonteer en was de toren, de wormschroef en de bevestigingssteun apart af. Gebruik uitsluitend lauw water en niet agressieve reinigingsmiddelen. Gebruik geen schuurspojies. De wegneembare onderdelen kunnen in de vaatwasmachine worden afgewassen.

### BUITENWERKINGSTELLING

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Knip de stroomkabel door. Wanneer u het apparaat wilt weggooien moeten de verschillende materialen afzonderlijk worden weggedaan. Ontdoe u van de materialen volgens de wetgeving die geldt in het land waar ze worden afgedankt.

## NL

### OVER DEZE HANDLEIDING

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

### BEDOELD GEBRUIK

Het apparaat moet worden gebruikt om gesmolten chocolade en andere hierop lijkende vloeistoffen (bijv. sauzen, gesmolten kaas, enz.) over het oppervlak van de toren te laten stromen, om een "fontein-effect" te creëren. Tijdens de werking kunnen er verschillende voedingsmiddelen in de vloeistof worden gedoopt (zoals bijv. fruit, koekjes, groenten, enz.).

De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat zelf. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat aanbevolen of geleverde accessoire's kan gevaar voor brand, elektroshock en persoonlijk letsel veroorzaken.
- Het apparaat voldoet aan de (EG) verordening nr. 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die in aanraking komen met levensmiddelen.

- Het apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar, of wanneer ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen, die het gebruik ervan met zich meebrengt. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt. Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies over een veilig gebruik van het apparaat hebben gekregen, en deze en de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Wanneer het apparaat bij het afval wordt weggedaan, snijdt u de stroomkabel door om hem onbruikbaar te maken. Maak de delen van het apparaat die gevaarlijk kunnen zijn onschadelijk.

- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en voor alle onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan nooit in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Zet het apparaat op een horizontale, stabiele ondergrond.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of als er zichtbare schade is. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitslui-